

E451 - Come, Final Miracle! Break Through the Gate of Justice!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:16] song

Travel across the oceans of the world

[00:20] song

Bellow a battle cry

[00:23] song

*Once your heart feels refreshed,
let the signal to set sail ring out*

[00:37] song

We've left the established course

[00:40] song

Right now, we're rowing straight toward

[00:43] song

*The borderline between
the sky and the ocean*

[00:49] song

*In the dark depths of the ocean,
adventure holds its breath*

[00:55] song

*Don't you have a good
time just imagining it?*

[01:02] song

Travel across the oceans of the world

[01:07] song

Bellow a battle cry

[01:09] song

*Once your heart feels refreshed,
let the signal to set sail ring out*

[01:23] song

"That feeling" I get when embarking

[01:26] song

Is something I hope to remember always

[01:30] song

If I can, I won't be afraid of anything

[01:36] song

*With our pulses racing,
let's go on a trip now*

[01:41] song

*Shy hearts engrave
the rhythm of adventure*

[01:49] song

Snatch up the treasure here and there

[01:53] song

While laughing out loud

[01:55] song

As we dash by like a noisy party

[02:00] song

Make some waves...

[02:03] song

Life is "Adventurous"

[02:04] song

Be aware it's "Dangerous"

[02:06] song

Who's gonna be "One of us"

[02:08] song

And a trip goes on because

[02:09] song

We da pirate of the "Mass"

[02:11] song

To the West, To the East

[02:12] song

Gotta find my way, Sail away

[02:14] song

All the way to "One piece"!!

[02:15] song

Stuff a dream into your empty chest

[02:19] song

And spread your wings

[02:22] song

*If the wind blowing through
them dyes your heart*

[02:26] song

Let's press forward

[02:29] song

Snatch up the treasure here and there

[02:33] song

While laughing out loud

[02:35] song

As we dash by like a noisy party

[02:39] song

Make some waves...

[02:47] ---

The time is the Great Pirate Era.

[02:50] ---

Countless pirates fight
desperately for the One Piece,

[02:56] ---

the great treasure left behind by
Gold Roger, King of the Pirates.

[02:59] ---

Monkey D. Luffy, a boy whose body turned
to rubber after he ate the Gum-Gum Fruit,

[03:04] ---

also takes to the sea to become
the next King of the Pirates.

[03:07] ---

As Luffy and his friends
overcome numerous adventures,

[03:11] ---

the World Government is less and
less able to ignore their existence.

[03:17] ---

This is exciting!

[03:19] ---

What kind of adventure
is waiting for us next?!

[03:23] ---

The crew, on its way to the New World,

[03:26] ---

will speed along the Grand Line again today!

[03:35] ---

Luffy is trying to break free
in order to go after Ace

[03:39] ---

but Warden Magellan is in his way!

[03:46] ---

Into the water?! Go ahead
and dive if you want!

[03:48] ---

There are Sea Kings' nests everywhere!

[03:52] ---

Hell's Judgement!

[03:57] ---

Gum-Gum...

[04:00] ---

...Giant Stamp!

[04:12] ---

Hell...

[04:14] ---

...Wink!

[04:19] ---

I won't allow!

[04:36] ---

What's this?!

[04:37] ---

You made it!

[04:40] ---

I'm sorry that I should ask you
to come to this dangerous area!

[04:48] ---

--It's a school of whale sharks!
--Jimbei must have called them!

[04:54] ---

Cool!

[05:00] ---

"Come, Final Miracle! Break
Through the Gate of Justice!"

[05:17] ---

Carry them here!

[05:29] ---

That guy's so cool!

[05:48] ---

--Cool!
--Heehaw!

[06:04] ---

Yo-ho!

[06:18] ---

Yeah! We made it to the Navy ship!

[06:23] ---

We broke out!

[06:25] ---

I can't believe that we
escaped from Impel Down!

[06:30] ---

It's not time to celebrate yet!
We have to get going!

[06:39] ---

Yeah!

[06:41] ---

Thank you, whale sharks!

[06:44] ---

I appreciate it!

[06:46] ---

--See you!

--Thank you so much!

[06:49] ---

Get home safely!

[06:54] ---

I'll start treating Inazuma.

[06:57] ---

Bring all the medicines
from the clinic!

[06:59] ---

Alright!

[07:03] ---

I'm never going back into that hell again!

[07:07] ---

Me, neither! I'm gonna reform my
ways and go back to my family!

[07:11] ---

We're free now!

[07:15] ---

Thanks to who?

[07:18] ---

Say it!

[07:19] ---

Captain Buggy!

[07:24] ---

I can't believe that they made it that far.

[07:27] ---

Is this the Navy? Bring me a ship!

[07:30] ---

I'll ride it and bring them down myself!

[07:33] ---

Yes, sir!

[07:34] ---

They don't realize that after
all they are still trapped.

[07:40] ---

There is nothing but despair ahead for you!

[07:43] ---

You can't get away no
matter how you struggle!

[07:50] ---

Rear Admiral! We fixed the battery
that was damaged by Jimbei!

[07:54] ---

Good.

[07:56] ---

All ships, open fire!

[08:09] ---

Buggy!

[08:18] ---

Range correction!

[08:32] ---

They started firing!

[08:35] ---

--This is no good!

--How many ships are there?!

[08:40] ---

The fleet is coming after us!

[08:44] ---

They got us!

[08:46] ---

Even though everybody ranked higher than
Vice Admiral has been summoned to Marineford,

[08:52] ---

the Navy ships are still
formidable without them!

[09:01] ---

Can't you see that it's no
use? For pirates like you...

[09:05] ---

...The Gate of Justice won't open!

[09:16] ---

Oh no! I forgot about this!

[09:18] ---

Oh my God! We can't open it!

[09:22] ---

Damn! It's a dead end after coming this far!

[09:25] ---

You're talking like me!

[09:27] ---

--What're we gonna do, you shark?!

--Sail through it!

[09:30] ---

That's impossible! This is a disaster!

[09:33] ---

How can you be so relaxed?!

[09:39] ---

Say something!

[09:51] ---

Protect the ship first! That's our priority!

[09:58] ---

Why are we just taking their
fire?! This is a Navy ship, too!

[10:02] ---

--Fire back, you dumb-asses!

--That was my idea!

[10:06] ---

We have to fire back, guys!

[10:09] ---

We see, Captain Buggy!

[10:20] ---

Sables!

[10:22] ---

Gum-Gum...

[10:24] ---

...Balloon!

[10:25] ---

How's that?!

[10:27] ---

Fire!

[10:49] ---

It's impossible for us to outrun them!

[10:53] ---

Dammit! If nothing is done, the
Navy will get us eventually!

[10:58] ---

Damn prisoners!

[10:59] ---

Why are they still heading to the
gate knowing that they're cornered?

[11:03] ---

The gate can only be controlled
from inside of Impel Down.

[11:08] ---

There is no other way to open it!

[11:15] ---

Keep firing! Sink them...

[11:22] ---

The Gate of Justice is opening!

[11:25] ---

Why?! What's going on?! Why
are they opening the gate?!

[11:32] ---

It's open!

[11:38] ---

W-Why is this happening?

[11:40] ---

Is this a trap?!

[11:43] ---

Yes! I don't know why
but the gate is opening!

[11:48] ---

It's open! It's open!

[11:54] ---

What?!

[11:57] ---

Warden Magellan! Please hurry!

[12:00] ---

No! Wait!

[12:08] ---

No way!

[12:09] ---

Why is the gate opening?!

[12:15] ---

Are you sure about opening the gate?

[12:20] ---

Warden Magellan!

[12:22] ---

I'm sure! Have I ever been wrong?!

[12:25] ---

No, it's not like I don't believe you!

[12:29] ---

After the prisoners' ship passes through,

[12:31] ---

close the gate right away, understood?

[12:34] ---

I got it, sir!

[12:40] ---

Don't let them get away!

They aren't allowed to! Fire!

[12:45] ---

Is it Magellan's order?!

What is he thinking?!

[12:49] ---

Why is he doing this?!

What happened to Warden?!

[12:53] ---

Yes, um, but it doesn't

look like his will to me!

[12:57] ---

He was at the pier near the
main entrance just while ago!

[13:04] ---

Why is this? What's happening here?!

[13:09] ---

Control room! What are you doing?!

[13:12] ---

Who told you to open the gate?!

[13:14] ---

W-Warden!

[13:20] ---

Oh no!

[13:30] ---

Is that true?

[13:33] ---

Bon-chan is...

[13:37] ---

You bastard!

[13:39] ---

That's right!

[13:42] ---

It's me!

[13:46] ---

I got you again!

[13:49] ---

He's an imposter!

[13:50] ---

Warden, I just heard from the lookout!

[13:53] ---

The stolen ship will pass the gate soon!

[13:56] ---

--Even if they get through the gate...

--Spin, spin!

[13:59] ---

--they can't outrun that many ships!

--Spin, spin!

[14:03] ---

--It's impossible!

--Spin, spin!

[14:05] ---

Then, close the gate now! Push the button!

[14:09] ---

W-What?!

[14:11] ---

Oh, yes, sir! Um...

[14:13] ---

No, don't push it!

[14:15] ---

Okay!

[14:16] ---

--No, push it!

--Don't push it!

[14:19] ---

--Push it!

--Don't!

[14:20] ---

--Push it!

--Don't!

[14:22] ---

--Push it!

--Don't!

[14:24] ---

--Push it!

--Don't!

[14:26] ---

--Push it!

--Don't!

[14:27] ---

--Push it!

--Don't!

[14:29] ---

--Push it now!

--Yes, sir!

[14:33] ---

Memoirs of a Desert Kingdom!

[14:39] ---

Heehaw! I win!

[14:41] ---

Y-You bastard!

[14:46] ---

I'm not gonna let you go after Straw-chan!

[15:10] ---

Look! The gate is closing!

[15:13] ---

Yes! If we can get through it,
the Navy will be stopped by it!

[15:18] ---

I was with him at the entrance a while ago!

[15:21] ---

He stayed alone at Impel Down?!

[15:26] ---

We made it this far at
last! We're almost there!

[15:33] ---

Because of Bon-chan, we met Ivan-chan
and broke out successfully!

[15:38] ---

And we're gonna go on without him?!

[15:41] ---

We don't have time!

[15:42] ---

Are we gonna leave him there?!

[15:44] ---

We already left hundreds
of friends who were beaten!

[15:51] ---

Do you want to go back and fight Magellan?!

[15:53] ---

And lose more friends and time?!

[15:57] ---

To be able to open this gate, we
needed somebody to stay there!

[16:05] ---

I can do it better than anyone! I'm
gonna open the Gate of Justice!

[16:13] ---

What are you gonna do after that?!

[16:16] ---

What a pointless question!

[16:21] ---

Don't tell Straw-chan until
communications are cut off!

[16:26] ---

Us queers...

[16:28] ---

...we don't say goodbye!

[16:35] ---

It's still connected.

[16:40] ---

A Baby Transponder Snail's
coverage is limited.

[16:42] ---

It won't work after the gate closes.

[16:51] ---

No, I can't control the
switching device of the gate!

[16:54] ---

It's impossible to fix it in time, Warden!

[17:00] ---

You dared to turn into
the Warden, of all men?

[17:02] ---

I'm glad that I memorized
your face at that time!

[17:06] ---

Wake up, Hannyabal! What happened here?!

[17:10] ---

W-Warden! Please let go of me!

[17:14] ---

Touch!

[17:17] ---

Damn you!

[17:19] ---

Bon-chan!

[17:21] ---

Straw-chan!

[17:23] ---

Hey, can you hear me, Bon-chan?!

[17:26] ---

Why are you doing this?!

[17:30] ---

Just like you did in the past!

[17:39] ---

Bon Clay-sama!

[17:41] ---

Running now wouldn't be like a queer...

[17:45] ---

If we abandon pals who would risk
their lives to pick up their pal,

[17:49] ---

will we... be able to
enjoy our food tomorrow?!

[17:54] ---

Listen, guys... Straw Hats too!

[17:57] ---

Listen to what I have to say carefully!

[18:05] ---

Am I the Straw Hat you guys're looking for?!

[18:12] ---

Just kidding!

[18:13] ---

Miss Hina! The sheep ship
is heading to the east!

[18:19] ---

You were tricked, weren't you!

[18:20] ---

We're experts at disguising ourselves! And...

[18:23] ---

we're the Straw Hats' friends...!

[18:33] ---

Bring it on!

[18:38] ---

Why are you doing this?!

[18:41] ---

Like you did in the past!

[18:44] ---

Jimbei, you promised me
that you wouldn't tell him!

[18:46] ---

Not until communications were cut off!

[18:51] ---

We were gonna break out
together, weren't we?!

[18:54] ---

How many times have I been saved by you?!

[19:00] ---

If you are there, say something, Bon-chan!

[19:04] ---

That was it?! That queer...

[19:07] ---

...stayed there alone to save us!

[19:10] ---

--Bon-chan!

--Brother Bon, say something!

[19:14] ---

Why aren't you answering?!

[19:16] ---

Bon-chan!

[19:23] ---

Mr. 2!

[19:25] ---

Mr. 2! How dare you!

[19:28] ---

I'm sorry about everything!

[19:33] ---

-- Bon boy!

-- Fire!

[19:36] ---

Don't let them get away!

[19:38] ---

Break them into pieces!

[19:40] ---

Bon-chan!

[19:42] ---

Bon-chan!

[19:46] ---

Bon-chan, the gate's closing.

[19:53] ---

We...

[19:55] ---

...have to go.

[20:03] ---

Thank you!

[20:15] ---

Brother Bon, thank you!

[20:18] ---

--Thank you!

--Thank you!

[20:26] ---

Straw-chan!

[20:29] ---

--Bon-chan!

--Straw-chan!

[20:32] ---

You gotta save your brother at any cost!

[20:41] ---

I know that you can save
your brother for sure!

[20:47] ---

Bon-chan!

[20:50] ---

--The gate is closing!

--We gotta sink them!

[21:01] ---

It's been a long time!

[21:04] ---

I'm more than fine now!

[21:07] ---

Gimme a break!

[21:14] ---

Straw-chan!

[21:16] ---

I come to rescue you!

[21:21] ---

In the name of friendship!

[21:26] ---

Hang in there!

[21:29] ---

Straw-chan! Hang in there!

[21:34] ---

Us queers...

[21:37] ---

...we don't say goodbye!

[21:42] ---

--Bon-chan!

--Brother Bon!

[21:51] ---

I can't believe this!

[21:53] ---

We let them get away!

[21:56] ---

If it weren't for him, we would...

[21:59] ---

We would've sunk in the
water inside the gate!

[22:04] ---

The flower of friendship blooms even in hell.

[22:10] ---

On the sand where waves come and go,

[22:14] ---

it leaves its petal as a memento.

[22:19] ---

We will make it bloom again
someday, the Oh Come My Way!

[22:27] ---

--Bon-chan!

--Brother Bon!

[22:31] ---

Bon boy!

[22:33] ---

Mr. 2!

[22:42] ---

Do you wanna say something before you die?!

[22:46] ---

This is what I wanted!

[22:49] ---

We'll meet again in the
garden of Oh Come My Way...

[22:54] ---

At this time,

[22:56] ---

the number of prisoners who escaped from the
greatest underwater prison, Impel Down...

[23:01] ---

...has increased to 241 in total!

[23:05] ---

This is the biggest gaffe in the history of
Impel Down

[23:08] ---

but the ordeal is not over yet.

[23:12] ---

The public execution of
Portgaz D. Ace is in...

[23:15] ---

...4 hours!

[23:25] ---

Luffy and the others say farewell
to Bon Clay and set sail.

[23:28] ---

But when Buggy learns that they're
headed for the Navy Headquarters,

[23:32] ---

he and the other prisoners plan a
mutiny to commandeer the Navy ship.

[23:35] ---

Then, still more shocking news from
the Navy Headquarters reaches them...

[23:39] ---

On the next episode of One Piece!

[23:41] ---

"To the Navy Headquarters!
Off to Rescue Ace!"

[23:45] ---

I'm gonna be King of the Pirates!!

Revision #1

Created 2024-03-09 23:43:14 UTC by whimsee

Updated 2024-03-09 23:43:14 UTC by whimsee